

1. 中文指南

2. 诺维奇城堡于 900 年前由诺曼人建成，曾是一座皇宫，如今则是博物馆和艺术馆，馆藏出色的艺术品、古物以及自然历史藏品。

3. 诺维奇城堡历史简介

4. 诺曼人在 1066 年来到英格兰并击败了盎格鲁撒克逊人（“诺曼征服”）时，诺福克和萨福克是英格兰人口最稠密的两个郡。在 1067 年，诺曼人摧毁了至少九十八所盎格鲁撒克逊人的家，为建造第一座“城堡”腾出空间，建成了一座木质堡垒。士兵们住在这里，维持法律和秩序，并阻止盎格鲁撒克逊人对诺曼国王——征服者威廉的反抗。

5. 城堡建成时，它所坐落的假山或“土丘”是英格兰境内最大的一座假山。今天你所看到的这座大型石头建筑（或称“堡垒”）只是城堡的一部分。这座城堡最初占地面积约为 93000 平方米。城堡领地里有房屋、工业区和畜牧区。大约在 1094 年，威廉二世（征服者威廉之子）开始建造这座石堡，并于 1121 年，由下一任国王，他的弟弟亨利一世完成建造。该建筑由石灰岩制成，而这些石灰岩都经船运从法国的卡昂（Caen）运送而来，花费成本极高。

6. 城堡本被设计成皇宫，但从没有一任诺曼国王在此居住。唯一为人所知的一次是亨利一世于 1121 年曾在这里过圣诞节。而这座城堡成为了诺曼人统治诺维奇及其周边地区的权力中心。

7. 诺维奇城堡监狱

8. 约 1345 年，城堡改建为监狱，并于这以后五百多年一直作监狱使用。1792 年至 1793 年间，在堡垒内部及周边修建了一座由约翰索恩爵士（Sir John Soane）设计的新监狱。但很快，新监狱就人满为患，于是在 1822 年至 1827 年，第三座监狱取代了它。这座监狱是由建筑师威廉威尔金斯（William Wilkins）设计的，用于减缓监狱空间过度拥挤的状况，并把不同类型的犯人隔离开关押。最后一座监狱改建成了今日我们所看到的博物馆和画廊。

9. 城堡的“拉皮”翻新

10. 随着时间的流逝，诺曼底石灰岩逐渐被风雨蚀化。1834 年，安东尼萨尔文（Antony Salvin）用从巴斯（Bath）运来的石灰岩重新粉刷了城堡外墙。他试着保持和原始城堡同样的外观，使用的方法之一便是在石灰岩上切线，使石灰岩看起来像是原本用于建造这座城堡的石块。这就是我们今天所看到的城堡外观。

11. 诺维奇城堡博物馆

12. 1883 年至今，郡监狱迁至诺维奇的茅斯胡荒地（Mousehold Heath）。城堡监狱改建为博物馆，于 1894 年对外开放。自成为博物馆后，城堡历经了许许多多的变化，并且至今仍在不断变化升级。馆中藏品被政府认定为国家级重要文物。

13. 诺维奇城堡购物中心

14. 在二十世纪九十年代早期，城堡周边地区得以开发成为购物中心。考古学家参与到了挖掘工程当中，此次挖掘成为欧洲范围内规模最大的一次。他们在挖掘过程中发现了诺维奇历史上许多有价值的古物，如今我们可以在城堡的陈列品中看到其中的一些。

15. 在城堡中我们将看见：

15a. 城堡堡垒展馆

了解城堡中的中世纪生活，以及不同时期囚犯生活条件的改变。

15b. 布狄卡和艾西尼展馆

了解伟大的艾西尼勇士女王布狄卡如何几乎成功地驱逐了罗马军队。

15c. 科特曼和克罗姆艺术展馆

参观诺维奇最大的风景画藏馆，这些风景画由诺维奇艺术学院艺术家所作，他们从诺福克郡广阔的天空、平坦的乡村以及诺福克蜿蜒曲折的海岸线中汲取灵感。

15d. 茶壶展馆

参观世界上最大的英式茶壶藏馆。

15e. 装饰艺术馆

欣赏当地制作的珍品，如银制品、玻璃制品、纺织品以及洛斯托夫特瓷器。

15f. 自然历史馆

鸟类展馆拥有在不列颠发现的几乎所有鸟类的标本。大部分标本采集于十九世纪，在当时大众还是能够接受这种出于研究目的而进行动物标本采集方式的。我们可以借此了解维多利亚时期的人们如何保存动物尸体以便进行科学研究（动物标本剥制术），并且参观由玛格丽特芳汀（Margaret Fountaine）捐赠的 24000 只蝴蝶标本中的一小部分。

15g. 古埃及展馆

馆内展出的文物出土于埃及古墓，年代从 2500 至 4500 年不等。在这里能见到安赫赫（Ankh Hor）的木乃伊。乔治五世于 1928 年下令将这具木乃伊放入城堡中。

15h. 盎格鲁撒克逊和维京展馆

探索东英吉利亚是如何在盎格鲁撒克逊人的统治下变成一个独立的王国，以及他们带给英国的新的语言、文化和服饰风格。该馆是英格兰这个时期最具价值的藏馆之一。

16. 注意事项

16a. 部分展馆允许拍照，但请关闭闪光灯。

16b. 禁止将食物饮品带入展馆。

17. 城堡设施

17a. 城堡购物

城堡博物馆商店里有各种各样的礼品、书籍、卡片、工艺品和纪念品。

17b. 城堡咖啡厅

我们的咖啡厅提供茶、咖啡和简餐。

17c. 洗手间

洗手间和婴儿设施均在城堡内设有路标，可以在圆形大厅的左侧找到。

17d. 用餐区

欢迎您在周末和学校假期期间到用餐区享用自带午餐。前往圆形大厅中位于中层的阳台，并穿越古埃及展馆左侧的双门便抵达该区域。

18. 如遇到问题或需要帮助，请随时向工作人员询问。我们将尽力让您感到宾至如归。希望您能享受这次参观，期待您下次再来！

19. 诺福克博物馆及考古服务处地址

Shirehall, Market Avenue

Norwich, NR1 3JQ

电话：01603 493625

电子邮箱：museums@norfolk.gov.uk

网址：www.museums.norfolk.gov.uk

